



June 22, 2017

Dear SLAS Parents,  
친애하는 SLAS 학부모님께,

Each new year brings the opportunity to start fresh and make new resolutions, all with the goal of self-improvement. During this time, I hope that you and your children will take time to reflect on the past year and to set goals for the year ahead. I should like to thank you for your support and to share with you a number of important changes for the 2017-2018 school year.

매년 새로운 학년을 시작할 때가 되면, 새로운 각오와 목표를 갖게 됩니다. 지난 학년을 돌아보고 새 학년의 목표를 설정하는 시간이 되길 바랍니다. 그동안의 여러분의 협조에 감사드리며, 2017-2018학년도에 있을 중요한 변화들을 여러분께 알려드리고자 합니다.

## 1. First day of school 2017 개학

The first day of the 2017 -18 school year will be on the 15<sup>th</sup> of August (Tuesday). Students are expected to report by **8:20 AM** to their first period class. Our school calendar is included with this letter for your review. You may also always access information about important events on our school web page at [www.laschina.org](http://www.laschina.org).

2017-2018학년도 1학기 개학은 8월 15일(화)입니다. 학생들은 **오전 8:20까지** 1교시 수업에 출석해야 합니다.

첨부되어진 연간 학사 일정표를 참조해 주시기 바랍니다. 학교의 중요한 일정은 학교 웹페이지 [www.laschina.org](http://www.laschina.org) 에서 참조하실수 있습니다.

## 2. Secondary Homeroom - Wildcat Time 중고등학교 홈룸-와일드캣 타임

Wildcat time has proven to be an effective means for communicating important school information to secondary students. Secondary students should continue to report directly to their first period class each day. The first bell will ring at 8:15AM. The tardy bell will ring at 8:20 AM. Homeroom / Wildcat Time will be immediately after Block 1. The students will be grouped by Grade. Wildcat Time will be used by teachers to cover important events and pass out and collect important documents to and from students. Twice a week, students will have lessons to reinforce our school's Core Values. Since August 2016, each Wildcat class is required to have a class Wechat for sending reminders. Teachers will use homeroom time to check in with students about their classes and their integration into the school community.

와일드캣 타임(홈룸)은 중고등학생들에게 학교의 중요한 소식을 전하는 유용한 시간으로 활용되어 왔습니다.

중고등학교 학생들은 등교하면 1 교시 수업에 바로 출석해야 합니다. 수업을 알리는 첫벨은 오전 8:15 에 울리며, 지각벨은 8:20 에 울립니다. 와일드캣 타임(홈룸)은 1 교시가 끝나고 바로 시작됩니다. 학생들은 학년별로 모여, 학교의 중요한 행사를 함께 준비하거나, 학생들에게 중요한 서류 등을 전달하고 수거하는 목적으로 사용됩니다. 일주일에 두번, 학교의 중요 가치를 교육하는 시간을 갖게 됩니다. 2016 학년도부터는 와일드캣 반별로 클래스 위챗을 운영해서 중요한 소식을 공유하는 목적으로 사용하고 있습니다. 교사들은 와일드캣 타임을 통해 학생의 수업과 학교 생활을 관찰하게 됩니다.

## 3. Arrival and Departure 지각 및 조퇴

Students who arrive after 8:20 AM must report to the Registrar in Room 310 for a tardy pass. Four tardies will result in an absence. Students who need to leave campus early must receive a dismissal pass from Room 109 after this has been verified by either our School Liaisons/ Translators or Admissions staff.

8:20 이후에 학교에 도착하는 학생은 310 호 사무실에서 지각 패스(tardy pass)를 발급받아야 합니다. 4번 지각은 한번의 결석으로 간주됩니다. 조퇴를 해야 하는 경우에는 학교 직원이 보호자와 확인 한후에 109 호 사무실에서 조퇴증을 발급받아야 합니다.

## 4. Uniform Expectations 유니폼 규정



All Students must wear the white or blue polo daily. Non uniform shirts, sweat shirts, or sweaters may not be worn covering the uniform polo. Students must wear solid colored, without print or designs, khaki, dark navy blue or black skirts, dresses, shorts or pants for the bottom. Students may wear the solid colored without print or designs khaki, dark navy blue or black jeans without tears or holes. Students who forget to wear their uniform will have to purchase it from the finance office the same day, no exceptions. This rule is strictly enforced. Please help us prevent problems by making the necessary purchases in advance. **Uniforms are available for purchase now through Room 109 and will be sold at our uniform booth August 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> in the first floor Multi Purpose Room.**

모든 학생들은 매일 등교시 흰색/파랑 폴로 티셔츠를 착용해야 합니다. 유니폼이 아닌 셔츠, 자켓, 스웨터를 유니폼 폴로셔츠 위에 겹쳐 입어서는 안됩니다. 학생들은 패턴이나 무늬가 없는 단색으로 이루어진 카키(한국식 베이지), 남색 또는 검은색 치마, 드레스, 반바지, 바지를 입을 수 있습니다. 올이 풀린 디자인, 찢어지거나 구멍이 없는 단색으로 이루어진 카키(한국식 베이지), 남색, 검은색 진바지도 허용됩니다. 유니폼을 입지 않은 학생은 당일 학교에서 구입해서 입어야 합니다. 이 규정은 예외없이 엄격하게 적용되오니, 미리 유니폼을 준비해서 이러한 문제가 생기지 않도록 협조해 주시기 바랍니다. **유니폼 구입 문의는 109호 사무실을 통해 해주시기 바라며, 8월 14일과 15일에 1층 Multi Purpose 교실에서 판매될 예정입니다.**

Students enrolled in PE, dance or gymnastic courses must purchase the PE uniform consisting of a gray t-shirt and black athletic shorts, black or gray hoodie and sweat bottoms. They should also wear the appropriate foot wear in order to prevent injuries. Street shoes may not be worn for dance classes. Students will lose points in their class if they do not change into the appropriate clothes. The cost of the PE uniform is 200 RMB, the cost of the sweat pants is 150 RMB and the cost of the hoodie is 300 RMB. All uniform pieces may be purchased at the Finance Office. **The PE uniform and hoodie may not be substituted for the polo.** The PE uniforms are available for purchase now through Room 109 and will be sold at our uniform booth August 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> in the first floor multipurpose room.

체육, 댄스, 체조 수업을 수강하는 학생들은 반팔과 반바지로 이루어진 여름 체육복 또는 후디자켓과 바지로 이루어진 겨울 체육복을 착용해야 합니다. 또한 안전을 위해 적절한 신발을 착용해야 합니다. 댄스 시간에는 일반 운동화를 착용해서는 안됩니다. 규정된 복장을 착용하지 않았을 경우 감점이 될 수 있습니다. 여름체육복(상하) 가격은 200 위엔이며, 겨울 체육복 바지는 150 위엔, 후디자켓은 300 위엔입니다. 모든 유니폼은 경리부에서 구입할 수 있습니다. **체육복을 유니폼 폴로티셔츠 대용으로 입을 수는 없습니다.** 체육복 구입 문의는 109호 사무실을 통해 해주시기 바라며, 8월 14일과 15일에 1층 Multi Purpose 교실에서 판매될 예정입니다.

## 5. Update on VAT tax VAT 세금

We will not charge the VAT tax on Tuition, Lunch, and Bus fees for this coming school year. VAT tax will be added to all other charges such as uniforms and afterschool fees. If you need a fapiao please notify our Admissions team. Please contact Mr. Carlton Lamb in Admissions with questions  
수업료, 급식비, 스쿨버스비에는 VAT를 별도로 부과하지 않습니다. 다만 유니폼, 방과후 수업료에 관한 화표를 발급받을 경우에는 VAT세금을 별도로 지불해야 하며, 학교측에 알려주셔야 합니다. 이에 관한 문의가 있으시면 Mr. Carlton Lamb([carltonlamb@laschina.org](mailto:carltonlamb@laschina.org))로 연락주시기 바랍니다.

## 6. School hours and schedule 수업시간

Instruction will start at **8:20 AM**. Students are to go directly to their locker and then their first class each day. Our **end time is 3:45 PM**. We have increased the transition time to 10 minutes so students have enough time to go to their locker between classes and use the restrooms if necessary. We do expect students to arrive on time to their classes or they will be marked tardy.

수업은 **8:20** 에 시작됩니다. 학생들은 학교 도착후 개인사물함을 들렀다가 1 교시 수업에 출석합니다. 수업은 **3:45** 에 마칩니다. (중고등학교) 수업 교체 시간을 10 분으로 늘려 학생들이 개인사물함이나 화장실을 이용할 수 있는 충분한 시간을 갖도록 했습니다. 학생들은 제시간에 수업에 출석해야 하며, 그렇지 않을 경우 지각으로 처리됩니다.



## 7. SLAS use of Wechat SLAS 위챗

We have found the class Wechat to be very effective in communicating with parents and students. All Early Years and Primary Years homerooms will have class Wechat. It will be required for all parents to sign up and monitor for announcements and reminders from the teacher. The class Wechat is only to be used for school related business not for promoting personal beliefs. All Secondary Wildcat Homeroom classes will have Wechat accounts for the teacher to communicate with the students. It will be required for all students in grades 6-12 to sign up for the Wildcat Wechat.

클래스 위챗은 학생/학부모님과 학교간의 효과적인 의사소통 수단으로 사용되어 왔습니다. 모든 유치부와 초등학교는 반별로 클래스 위챗을 사용합니다. 모든 학부모님들은 위챗에 가입하셔야 하며, 교사의 안내문이나 중요 공지사항을 모니터하셔야 합니다. 클래스 위챗은 학교와 관계된 업무로만 사용되며, 개인적인 목적으로 사용되어서는 안됩니다. 모든 중고등학교 와일드캣 홈룸 클래스는 교사와 학생간의 소통을 목적으로 위챗을 사용합니다. 모든 6-12학년 학생들은 와일드캣 클래스 위챗에 의무적으로 가입해야 합니다.

## 8. Early Release 단축수업

We will have professional development for all instructional staff on the following dates: September 27<sup>th</sup>, October 25<sup>th</sup>, November 29<sup>th</sup>, March 28<sup>th</sup>, April 25<sup>th</sup> and May 30<sup>h</sup>. Students will be dismissed at **2:20 PM**. The objective of the "Early Release" day is to provide teacher teams a common meeting time to facilitate the development of a professional learning community at SLAS. The common meeting time will facilitate improved and focused instruction in the classroom thereby enhancing student learning. Specifically, the common meeting time will allow teachers to:

다음 날짜에는 정기 교사 연수가 있습니다: 9월 27일, 10월 25일, 11월 29일, 3월 28일, 4월 25일, 5월 30일.

학생들은 **2:20에 하교**합니다. 정기 교사 연수의 목적은 교사들의 전체 모임을 통해 SLAS 전문 교육 커뮤니티를 발전시키기 위함입니다. 전체 연수를 통해 수업의 발전을 이루고 학습의 효율성을 높이기 위함입니다.

구체적으로 아래와 같은 목적으로 운영됩니다:

- Engage in professional dialogue. 교사들간의 전문적인 의견 교환
- Collaborate in the development of instructional strategies. 교수법 개발 공동 연구
- Analyze assessment data to guide instruction. 교수 지침을 위한 평가 데이터 연구
- Collaborate on differentiating instruction for students. 학생에 따른 차별화된 교육 공동 연구

## 9. Update on Learning Resources/Practices 수업 교재 업데이트

Throughout the year, we have added to both libraries. Based on requests from teachers and PTA, our Library Team has ordered more books expected to arrive from the United States this summer. Each year, we evaluate the condition of our textbooks replacing any that are damaged. This year, we did add purchased a new textbook for Algebra 2. Based on feedback from parents and students, we will change how we use Khan Academy and ALEKs, our math online programs. ALEKs will be used as an option for students who prefer submitting homework online. Khan Academy will be used to provide enrichment and reinforcement for students. Students taking the Chinese courses in both primary and secondary will need to purchase their class workbook. The cost of the workbook will be provided to the student on the first day of class. The workbook and class book is an in-color edition and consumable book that will forever belong to the student.

저희 학교는 두 개 도서관에 도서들을 꾸준히 증강시키고 있습니다. 교사와 PTSA의 요청에 따라, 많은 도서들이 이번 여름에 미국에서 들여오게될 예정입니다. 매년 교과서의 상태를 점검해서 손상된 교과서는 교체하고 있습니다. 올해는 새로운 Algebra 2 교과서를 구입했습니다. 부모님과 학생들의 의견을 반영해서, 수학 온라인 프로그램인 칸아카데미와 알렉스의 사용에 변화를 줄 것입니다. 알렉스는 온라인으로 숙제를 할수 있는 옵션으로 사용될 것입니다. 칸아카데미는 보충학습을 위해 사용될 것입니다. 초등학교와 중고등학교 중국어 수업을 수강하는 학생들은 워크북을 따로 구입해야 합니다. 비용은 첫수업 시간에 학생들에게 공지될 것입니다.



이 워크북은 칼라원본이며 학생이 소유해서 사용하게 됩니다.

To continue to support our advanced placement classes, we have added new resources for students and teachers to include textbooks and technology resources. We have purchased many new hands on resources for the Early Year classes. We will continue to administer the Measurement of Academic Practice (MAP) to all students in grades K-12. This assessment will be administered by computer to measure the learning progress in English and Math. The test results will be available to teachers within 72 hours of the submission of the test by students. These results will be shared with students and families and used by teachers to plan instruction. The assessment will provide information on whether or not the students are making progress on the curriculum being taught by the teachers and is directly aligned to Common Core and WASC. We will continue to offer the PSAT to grade 9-11 students and SAT to grade 12 students. All grade 12 students are required to take the October SAT. AP 수업을 지속적으로 뒷받침하기 위해, 새교과서와 테크놀로지 자료들을 보강했습니다. 유치부를 위해서는 학생들이 실습으로 사용할수 있는 새로운 수업 자료들을 구입했습니다. K-12학년 학생들은 계속해서 MAP 테스트를 봅니다. 이 시험은 컴퓨터를 이용해서 영어와 수학의 학습능력을 평가합니다. 시험 결과는 시험이후 72시간내에 교사에게 열람이 가능합니다. 이 시험 결과는 학생과 부모님께 전달되며, 교사들의 수업 계획에 반영됩니다. 이 평가 자료를 통해 Common Core와 WASC의 기준에 따른 현행 학교의 교과과정을 통해 학생의 학습능력이 향상하고 있는지 평가하게 됩니다. 또한 9-11학년은 PSAT 시험을 볼 기회가 주어지며, 12학년은 SAT 시험을 보게 됩니다. 모든 12학년 학생들은 10월에 있는 SAT 시험에 의무적으로 응시해야 합니다.

## 10. Update from WASC WASC 업데이트

In March 2016, we were visited by our accreditation commission Western Association for Schools and Colleges. The Visiting Team members were impressed with the progress our school has made in all areas. They reported to the accreditation commission in California that we had made significant growth on all areas recommended in their last two visits. *Based on their recommendation, SLAS was granted another full six years of accreditation. A new team will visit in three years to check our progress on our school action plan. This year, we have worked as a school to study how we meet our learners needs, using data to measure our student progress and help us reflect on how to improve our class room instruction.* Going forward, we will continue to examine how students learn, provide staff with professional development opportunities, work with SLAS community members to ensure that our school core values are evident in all our daily interactions with students, parents and staff members. 2016년 3월, 미국 WASC 인증기관이 학교를 방문했습니다. 방문단은 그간 우리학교가 모든 면에서 이룬 발전에 좋은 인상을 받았습니다. 지난 두번의 방문을 통해 WASC가 권고한 모든 부분에서 우리 학교가 이룬 괄목할만한 성과를 캘리포니아 인증기관에 보고했습니다. 방문단의 평가에 따라, SLAS는 6년 인증을 받게 되었습니다. 3년후에 새로운 방문단이 다시 방문해서 학교의 발전 상황을 평가하게 될 것입니다. 올해에는 학생들의 필요에 맞춘 교육이 이루어지며, 데이터를 이용해서 학생의 발전을 평가하고 교실 수업을 발전시키는 것을 목표로 일해왔습니다. 앞으로도 계속해서, 우리 학교는 학생들이 어떻게 배우고 있는지 관찰하고, 교직원에게 전문성을 개발할수 있는 기회를 제공하며, 학교의 교육 이념이 학생, 학부모, 교직원의 모든 관계에서 실현되는 SLAS 커뮤니티가 되도록 노력할 것입니다.

One of our recognized focus areas for the coming school year is improving our students' vocabulary. Based on recommendations from WASC, we will implement the use of the **Sadlier Oxford Vocabulary Workshop work book for all students in grades 6-12**. All students in secondary have received a vocabulary workbook from their English / ESL teacher that will be used throughout the school year. Teachers will integrate the study of the individual units throughout their weekly lessons.

내년도 학교의 가시적인 목표중 하나는 학생들의 어휘력을 증강시키는 것입니다. WASC의 권고에 따라, 우리 학교는 **Sadlier Oxford Vocabulary Workshop work book** 을 6-12학년 학생들이 사용하게 됩니다. 모든 중고등학생은 해당 영어 교과서부터 워크북을 받아, 일년간 사용하게 됩니다. 각 과의 학습 내용을 매주 학습에 접목해서 가르칠 것입니다.



## 11. House System 하우스 시스템

All new students are assigned a House as they enroll at SLAS. The purpose of the House system is to increase school spirit, have weekly meetings to discuss upcoming school events, and promote discussions on the SLAS CORE values. Teachers are assigned as House Sponsors and will act as mentor throughout the year as needed if a student is having academic or behavior difficulty in their classes. Students are divided into the four existing houses: Red Lynx, Snow Leopards, Black Lions and White Tigers. Each House represents a different wildcat. New House images have been designed by the students and will be used to create new shirts for each House. New and returning students will be given a House shirt at the start of the school. *The cost for the new shirt will be 80 RMB.* The invoices for the fall semester included this fee. Students may only wear the new shirt on Friday's and for special events. This is a school wide initiative.

모든 신입생은 SLAS 에 등록할때 하우스에 배정됩니다. 하우스 시스템의 목적은 학교의 정신을 기르고, 학교 행사가 있을 때 함께 준비하며, SLAS 의 중요 덕목을 교육하기 위함입니다. 교사들은 하우스 스폰서가 되어 학생이 학업이나 학교 생활에 문제가 있을때 도와주는 멘토링을 하게 됩니다. 학생들은 4 개의 하우스 나뉘어 배정됩니다: Red Lynx, Snow Leopards, Black Lions and White Tigers. 각 하우스는 고유의 와일드캣을 상징합니다. 학생들에 의해 디자인된, 새로운 하우스 로고가 새로운 하우스 셔츠에 사용될 것입니다. 신입생 및 재학생들은 학년초에 새 하우스 티셔츠를 받게 됩니다. 새 하우스티셔츠 비용 80 위원은 1 학기 등록금 고지서에 포함되어 있습니다. 학생들은 금요일 하우스 이벤트와 기타 행사에서 반드시 새하우스 티셔츠를 입어야 합니다. 이는 전교생에게 해당됩니다.

## 12. Primary and Secondary Years Fine Arts Program

Students in Grades 1-2 will learn various instruments to reinforce the concepts of rhythm, beats and percussion. Students in Grades 3 will learn the 8 key recorder. Students in Grade 4 will learn the ukulele. Students will learn how to read music and tune their instrument to develop their oral abilities and prepare them for instruments in 5th Grade. The recorder and ukulele may be purchased from school if assistance is needed. Students in Grade 5 will choose to take lessons in either strings, percussion or wind / brass instruments. Our music teachers will work with grade 5 students twice a week. We do require students to also sign up for private lessons to further develop their skill. Students may sign up for extra tutoring with their music instrument teacher in our after school program. In grades 6-8, students will take music as a yearlong course. All middle school students will take music for a full year. They will learn general music as well as an instrument. In grade 6 and 7, students will continue with their selection from grade 5. Students in grades 3 and 4 will continue to take drama in place of dance. We are adding drama to our Fine Arts program in the primary program to help students develop their confidence and public speaking skills which are key components of our school core values.

1-2 학년 학생들은 리듬, 박자, 타악기의 개념을 배우기 위해 다양한 악기를 배우게 됩니다. 3 학년은 8 키 레코더를 배우게 됩니다. 4 학년은 우쿨렐레를 배우게 됩니다. 학생들은 악보읽기, 악기 튜닝하는 것을 배우게 되며, 5 학년때 배울 악기를 연주하기 위해 필요한 능력을 개발하게 됩니다. 레코더와 우쿨렐레는 학교에서 구입할수 있습니다. 5 학년이 되면 현악기, 타악기, 목관악기, 금관 악기중 원하는 악기를 선택해서 배우게 됩니다. 5 학년은 일주일에 2 번의 음악수업을 합니다. 학생들의 기량 향상을 위해 개인 교습을 받을 것을 권합니다. 방과후 수업을 신청해서 해당 학기를 보충지도 받을수도 있습니다. 6-8 학년에는 일년 코스로 음악 수업을 받게 됩니다. 모든 중학교 학생들은 필수적으로 음악 수업을 받아야 합니다. 악기 외에도 일반적인 음악 지식을 배우게 됩니다. 6, 7 학년에는 5 학년때 선택한 악기를 계속해서 배우게 됩니다. 3-4 학년은 댄스 수업 대신 드라마 수업을 하게 됩니다. 우리 학교는 학교의 주요 목표 중 하나인 자신감과 대중앞에서 말하는 기술을 학생들이 습득할수 있도록 초등학교에 드라마 수업을 첨가하게 되었습니다.

## 13. Parent and SLAS ID badges

All parents and special designated family members and care givers were required to wear their SLAS ID badge with their photo. We request that all SLAS community members wear their badge when on campus. If you forget your badge, you may take a temporary card from the guard office at the front and back of the school. You do require you to sign in if you need to borrow the temporary badge so that we may keep track of our visitors.



The first ID will be given to parents. Extended family members and care givers must pay 25 RMB per card. Replacement cards will cost 25 RMB.

모든 학부모님과 지정된 보호자는 사진이 들어간 SLAS 아이디 카드를 발급받게 됩니다. 모든 SLAS 커뮤니티는 학교에서 아이디 카드를 착용해야 합니다. 만약 카드를 잊고 온 경우에는 학교 정문이나 후문 경비실에서 임시 방문객 카드를 발급받아야 합니다. 임시 카드를 발급받을 때는 방문자 확인을 위해 방문자 등록을 하셔야 합니다. 첫번째 아이디 카드는 무료로 발급됩니다. 부모님이 아닌 다른 가족이나 보모가 아이디카드를 발급받으려면 25 위엔을 추가로 내셔야 합니다. 재발급받을 경우에도 25 위엔이 부과됩니다.

## 14. Student Orientation

To start the 2017-18 school year off with success, we will offer **new and returning parents** a chance to attend a **SLAS Families Orientation** on Monday, August 14<sup>th</sup>. Our orientation will focus on:

2017-2018 학년도의 성공적인 시작을 위해, 2017년 8월 14일(월)에 신입생 오리엔테이션을 갖습니다.

- The Mission of SLAS. SLAS의 교육이념
- The 4 Core Values which are the focus for our evaluation of our students' progress.  
학생의 발전을 평가하는 4가지의 중요가치
- The academic courses taught at each level 학년별 교육 프로그램
- After school academic programs and activities open to students in primary and secondary level.  
초등학교 및 중고등학교 방과후 프로그램
- Information on how students should dress and academic expectations will be reviewed.  
교복 규정 및 학업 목표
- How to sign in to Gradelink to check on my student's grades and attendance  
자녀의 학업과 출석을 모니터하는 그레이드링크 등록 사용법

In the morning, we will meet with middle and high school families from 10:00-11:00 AM. The afternoon session for Early Years and Primary parents will be from 1:00-2:00 PM. Afterwards, you may visit your child's class to meet the teacher. **Please do not send student's by themselves.** We will provide translators to assist.

오전 10-11 시에는 중고등학교 오리엔테이션, 오후 1-2 시에는 유치부 및 초등학교 오리엔테이션이 있습니다. 오리엔테이션을 마치고 해당 교실을 방문해서 교사를 만나실 기회가 있습니다. 오리엔테이션에는 학생만 보내지 마시고, 부모님이 반드시 함께 참석해 주시기 바랍니다. 통역이 제공됩니다.

## 15. Go Green Initiative

During the 2014-15 school year, SLAS began a school wide recycling program. Each classroom was set up with a station for students and staff to separate their garbage. Large cans were placed in the hallway for collection. In the 2017-18 school year, SLAS is continuing our efforts to reduce our waste and be kinder to the environment. We will only provide disposable cups for use in the cafeteria. All students should bring their own water bottle to school each day. Our early years and primary classrooms will have class plants that they will be responsible for maintaining. This will be to learn about nature and work on increasing the plants in our environment that are responsible for cleaning toxins from the everyday air. At the start of the year, each classroom teacher in early years and primary years will send home details to parents in their welcome packet. Students and staff will work on integrating conservation and reducing their waste in other areas at school as well. 2014-2015 학년도에 SLAS는 학교 전체가 재활용 프로그램을 시작했습니다. 각 교실은 쓰레기를 분리하는 장소를 따로 두었습니다. 복도에 커다란 재활용 용기를 두었습니다. 2017-2018 학년도에도 계속해서 쓰레기를 줄이고 환경을 보존하는 일에 앞장서고자 합니다. 이에 따른 실천 방안으로 일회용 종이컵은 식당에서만 사용됩니다. 모든 학생들은 자신의 물병을 가지고 다녀야 합니다. 유치원과 초등학교 교실에서는 식물을 키우게 됩니다. 이를 통해 자연에 대해 배우고 공기 정화 식물을 늘이는데 힘쓰고자 합니다. 학기초에, 유치원과 초등학교 담임 교사들은 새학년 환영 패킷에 이에 대한 자세한 안내문을 보내드릴 것입니다. 학생과 교직원들은 학교안의 다른 영역에서도 환경을 보전하기 위한 방안을 의논하고 쓰레기를 줄이기 위해 노력할 것입니다.



## 16. Secondary Student Schedules **중고등학교 수업스케줄**

On Monday August 14<sup>th</sup>, secondary students should come to the school guidance office(Room 311) and pick up their class schedules between the hours of 10:00 AM to 3:00 PM.

8 월 14 일(월) 10 시부터 3 시까지, 중고등학생은 가이드스 사무실(311 호)에 와서 수업 스케줄을 받아야 합니다.

As our student population grows, we are offering more Advanced Placement courses each year. We will continue to offer AP courses with a SLAS teacher and online depending on total enrollment for the course. In the event we do not have enough students sign up for the in house AP course, we will still offer the online class. Students who take on line AP classes will use the computer lab and be assigned a study hall in their schedule. A SLAS staff member will monitor the class providing technology support to students. The on line courses are taught by a certified teacher. There is no additional charge for online courses.

학생수가 증가함에 따라, 매년 AP(Advanced Placement) 과목을 증설하고 있습니다. AP 수업은 지원자의 수에 따라 교사가 진행하는 수업과 온라인 수업이 제공됩니다. 해당 과목의 지원자 수가 적은 경우에는 온라인 AP 수업을 수강할 수 있습니다. 온라인 AP 수업을 수강하는 학생들은 컴퓨터실을 사용하며, 수업시간표에 스터디홀(자습)이 배정됩니다. 온라인 수업중에는 교직원이 기술적인 도움을 주며 모니터를 합니다. 온라인 수업은 정식 자격을 갖춘 교사가 가르치며, 추가 비용 부담은 없습니다.

I would also like to remind you that if you have any issues or concerns regarding your child's education to make contact with us immediately. We always do our very best to resolve any issues.

자녀의 교육에 관한 어떠한 사안이라도 저희와 상의해 주십시오. 모든 일에 최선을 다해 해결하도록 노력하겠습니다.

## 17. Summer Reading **여름방학 읽기 과제**

Students entering Kindergarten through Grade 12 are assigned a summer reading project. The assignment has been carefully considered by the teacher in preparation for the next school year. All students should complete the assigned projects and submit to the classroom teacher. The assignment will be graded and added to the Quarter 1 and Trimester 1 final average. Students who enroll after August 1<sup>st</sup> will arrange the due date with their English teacher. Students who enroll after September 1<sup>st</sup> are not required to complete the summer reading project.

킨더가든부터 12 학년으로 진급하는 모든 학생들은 여름방학 읽기 과제가 주어집니다. 과제는 다음 학년도 교과과정에 대비해서 엄선되었습니다. 모든 학생들은 과제를 완성해서 담당 영어교사에게 제출해야 합니다. 과제는 평가후 1 쿼터 점수에 반영됩니다. 8 월 1 일 이후에 등록하는 신입생은 영어 교사와 의논해서 과제 제출시한을 정해야 합니다. 9 월 1 일 이후에 등록하는 신입생에게는 과제가 주어지지 않습니다.

## 18. School Supplies **학교 물품 지급**

Students will be provided classroom supplies for the beginning of the school year. Secondary teachers may have special requests which must be purchased by the individual students and will be listed on course syllabus. After the first set of supplies is consumed, ALL students will have to replace those items as specified by their classroom teachers.

학생들은 학년초에 수업에 필요한 물품을 제공받게 됩니다. 중고등학생의 경우, 개인적으로 구입해야 할 물품이 있다면 학년초 수업 안내문에 공지될 것입니다. 처음에 제공받은 물품을 다 사용하게 되면, 교사의 지시에 따라 필요한 물품은 개인적으로 구입해야 합니다.

## 19. End of the Year Surveys **학년말 설문**

We are constantly reflecting back and evaluating our academic and support programs at SLAS. We ask your assistance in providing feedback on this survey to help us understand different aspects of the parent/school relationship. Our students and teachers have already completed their surveys. Please take the time to answer our survey questions as we value your input.



# Shanghai Livingston American School

*Preparing students for academic and personal success.*

SLAS 에서는 지속적으로 저희 교육 프로그램을 점검하고 평가해서 보완하려고 합니다. 학부모님/학교의 여러가지 방면에서 학교가 파악하기 위해 아래 설문지를 작성해 주시기 바랍니다. 학생들과 교사들은 이미 해당 설문을 마쳤습니다. 여러분의 소중한 의견을 위해 시간을 내어 작성해 주시기 바랍니다.

The survey link are 아래 설문 링크입니다:

English 영어 - <https://www.surveymonkey.com/r/7VZC6GN>

Chinese 중국어 - <https://www.surveymonkey.com/r/79FDSXP>

Korean 한국어 - <https://www.surveymonkey.com/r/7WWRC9Q>

Japanese 일본어 - <https://www.surveymonkey.com/r/7CWBGTT>

Thank you,  
감사합니다.

Faustina Martinez M.A..Ed  
Head of Schools  
Shanghai Livingston American School  
상하이 리빙스톤 미국학교장 드림